



Editorial

Les rétrospectives en début d'année servent traditionnellement à promouvoir une image positive et dynamique de l'association en ce qui concerne son activité de l'année passée.

Faisant exception à cette tradition (le dynamisme de notre Ligue pouvant être vérifié à l'intérieur de ce numéro), nous voudrions aborder le talon d'Achille de la LNVL : l'état de nos sections et par ricochet du nombre de nos adhérents.

Le scénario à répétition suivant est d'actualité : le président d'une section ou d'autres membres du comité se retirant pour limite d'âge, et la relève faisant défaut, on imagine la suite pour l'activité voire même l'existence de la section. Les postes de responsabilité n'ayant plus la cote, il ne subsiste en général qu'une poignée d'activistes s'occupant de la protection de la nature sur le plan local. Ceci ne remplace cependant pas l'activité déployée normalement par une section active. Il s'agit d'inverser ce processus. Pour le moment encore, le dynamisme ne fait pas défaut à la majorité de nos comités locaux. Ces sections, existant souvent de longue date, mais parfois aussi récentes, sont le nerf vital de notre ligue. Les palliatifs de secours immédiat seront à remplacer par des stratégies bien réfléchies. Les sections locales, le plus souvent actives sur un plan communal, sont et resteront la forme idéale de notre ligue. A l'instar de ce qui se passe dans la vie courante, des fusions, recherchées par la base même, représentent une des approches possibles. L'avantage le plus substantiel de telles sections régionales consiste dans un regroupement de compétences, sans oublier que la fusion entraîne une réduction du nombre des postes de responsabilité, permettant de gérer un effectif plus élevé d'activistes régionaux.

La réactivation réussie d'une section locale traditionnelle l'an dernier montre que ce type de structure n'est pas encore à bout de souffle. En 2008, un projet imaginé de longue date a pu se réaliser: il s'agit d'une section internationale constituée d'adhérents anglophones et qui n'a pas de comité (les membres étant gérés par le secrétariat commun de la Ligue), ce qui n'empêche pas une activité comparable à celle d'autres sections. La base de cette structure est un petit groupe de membres actifs profitant de liens Internet.

Le fait que l'activité de quelques sections soit réduite à sa plus simple expression n'empêche pas la plupart de leurs membres de nous rester fidèles, et la régression du nombre d'adhérents n'est pas proportionnelle. Notre but consiste à renverser cette situation. Nous aspirons à progresser des 12.000 adhérents actuels vers les 15.000 sympathisants dans les 5 ans à venir. Pour atteindre ce but, nous continuerons à tabler sur nos sections locales et régionales, sans oublier notre travail de médiatisation, de suivi des événements politiques et – non des moindres – notre magazine REGULUS, que vous avez sous la main. Sujet à détailler dans le prochain numéro.

Tom Conzemius,
Lëtzebuurger Natur- a Vulleschützliga asbl

Mitglieder der LNVL und ihrer Sektionen

Sektionen 2008	
Bäreléng	344
Béiwen – Attert	108
Betebuerger – Monnerech	830
Bur – Méischdref	111
Déifferléng	208
Diddléng	351
Dikrecher	490
Dippecher	145
Esch/Uelzecht – Suessem	172
Ettelbréck	290
Grevemacher	390
Hesper – Weiler	202
Ieweschter Syrdall	459
Jonglénster	320
Käl – Téitléng	316
Kanech – Lennéng	98
Keespelt – Meespelt	218
Kënzeg	363
Kliärréif	607
Leideléng	270
Lëtzebuerg – Stad	993
Mamer	308
Möllerdall	277
Péitléng	266
Reckléng	339
Réiserbann	212
Réiden	1386
Réimech	285
Remeléng	191
Scheffléng	444
Suessem	252
Tenten	189
Wiltz	29
Wuermeléng	93
Sektionen	11556
Direktmitglieder der LNVL	304
Nouveau membres	157
Jugendgrupp	88
Regulus Junior	334
Total	12618

Aktionen und Kampagnen

Natura 2000

Bereits seit mehreren Jahren berichtet die LNVL über das europäische Naturschutznetzwerk NATURA 2000. Um seinen Bekanntheitsgrad zu erhöhen wurden im Jahre 2007 im Rahmen eines Kofinanzement-Projektes mit dem Umweltministerium verschiedene Fernsehspots ausgestrahlt. In einem 2. Schritt wendeten wir uns vor allem an die Gemeinden und Planungsbüros um über NATURA 2000 aufzuklären und

auch die rechtliche Grundlage näher zu beleuchten. Dazu organisierten wir mit Unterstützung des Syvicol und des Umweltministeriums ein Seminar mit dem Titel:

■ Natura 2000 Chancen oder totaler Stillstand in der Gemeinde

Der Schwerpunkt lag auf der Fragestellung: Wie muss ein Projekt geplant wer-

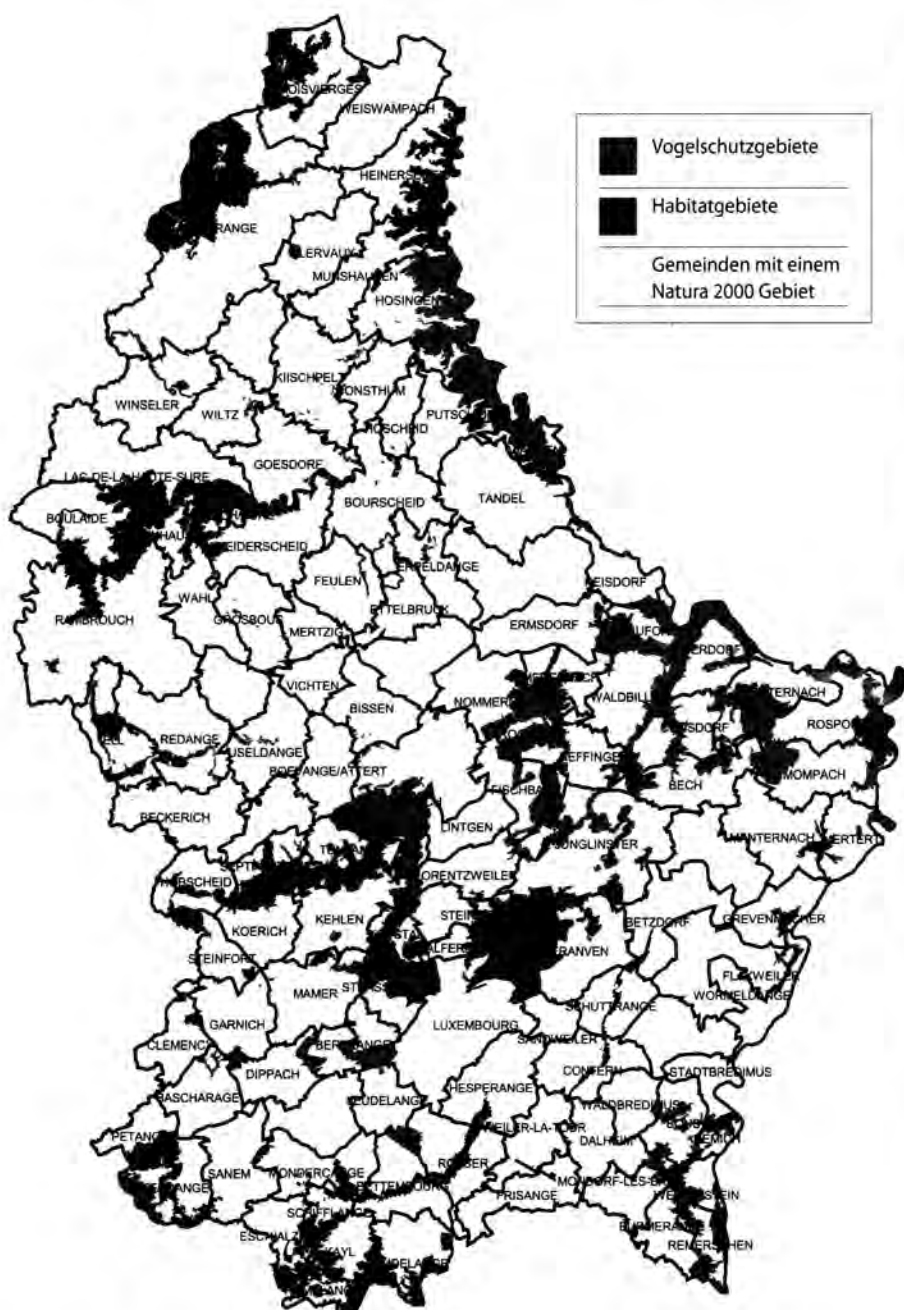
den, damit es konform zur NATURA 2000 Richtlinie ist. Hierzu gingen 3 Experten aus Österreich und Luxemburg auf juristische Aspekte der Richtlinie ein.

Während des Seminars wurde deutlich, dass die Unwissenheit der Gemeinden über Natura 2000 sehr groß ist und sie ihre Verantwortung für diese Gebiete oft nicht kennen. Es hat sich gezeigt, dass die Bearbeitung des Themas Natura 2000 besonders in den Gemeinden, deren Kommissionen und bei den Förstern als 1. Instanz bei Genehmigungen, dringend notwendig ist und auch in den nächsten Jahren weiterverfolgt werden muss.

Um eine große Akzeptanz für dieses europäische Naturschutznetzwerk zu erlangen, wird es notwendig sein alle Instanzen über NATURA 2000 aufzuklären, und den Gemeinden mehr Beratung anzubieten, z.B. durch mehr Seminare und Konferenzen.

Ein wichtiger Punkt ist dabei auch das luxemburgische Naturschutzgesetz, das im Grunde bei jedem Eingriff in das NATURA 2000 Gebiet eine „Evaluation d'Incidence“ (Umweltverträglichkeitsstudie) verlangt. Dies bietet ein großes Potential für juristische Streitfälle. Um dies im Vorfeld zu verhindern, müssen alle Gemeinden eine gute fachliche und juristische Aufklärung sowie Richtlinien erhalten, um mit NATURA 2000 auch umgehen zu können.

Die LNVL wird sich auch nach Abschluss des Kofinanzements für NATURA 2000 für eine gute Informationspolitik einsetzen. Dies ist eine wichtige Voraussetzung für ein konfliktfreies Anwenden von Natura 2000, denn dieses Naturschutznetzwerk ist kein Verhinderungswerkzeug, sondern geht gezielt auf einzelne Projekte ein. Die LNVL hat dem Umweltministerium 5 Maßnahmen vorgeschlagen, die zur Verbesserung bei Planungen und für eine höhere Akzeptanz sorgen können.



Natur – Lust auf Leben

www.biodiv.lu

**eine Informationskampagne
zum Schutz der Biodiversität**

Der Arten- und Lebensraumverlust ist ein Problem das alle betrifft, da er negative Auswirkungen auf viele Aspekte des menschlichen Wohlbefindens, wie zum Beispiel Ernährungs- und Energiesicherheit, Anfälligkeit für Naturkatastrophen, Beeinträchtigung der allgemeinen Lebensqualität, und Zugang zu sauberem Wasser und Rohstoffen hat.

Die in Zusammenarbeit mit der LNVL geplante nationale Informationskampagne des Umweltministeriums über Radio, Fernseher und die geschriebene Presse vermittelte, wie wir alle im alltäglichen Leben im Einklang mit der Natur agieren können. Ohne unnötige Einschränkungen ... mit Lust am Leben.

La Nature – le goût de la vie

www.biodiv.lu

**une campagne d'information
sur la biodiversité**

La disparition d'espèces et de biotopes nous concerne tous, non seulement à cause des effets négatifs y relayés, comme l'insécurité alimentaire et énergétique, l'augmentation des catastrophes naturelles avec leurs effets dévastateurs, la diminution de la qualité de vie, la pollution de l'eau et la limitation de l'accès aux ressources naturelles.

Cette campagne de sensibilisation du Ministère de l'Environnement en collaboration avec la LNVL, incitait le grand public à contribuer à la sauvegarde de la biodiversité, en s'engageant sans contraintes pour la nature – le goût de la vie.

**« Si l'abeille disparaissait,
l'homme n'aurait plus que quelques années à vivre... »**



...Sans abeilles, plus de pollinisation, donc plus de graines, donc plus de vie ! Cette citation, attribuée à Einstein, illustre l'interdépendance des espèces, l'homme n'étant qu'un maillon de la grande et fragile chaîne de la vie. Aujourd'hui, plus d'un tiers des écosystèmes et des espèces animales et végétales sont menacés par la disparition des milieux naturels, la surexploitation des ressources naturelles, la pollution et le changement climatique. En accord avec la Convention de l'ONU sur la diversité biologique, notre pays s'est fixé pour objectif d'enrayer la perte de la biodiversité d'ici 2010. Car c'est de cette diversité que dépend notre avenir et notre qualité de vie à tous.

COUNTDOWN
2010
SAVE BIODIVERSITY

Demandez la brochure « Natur: Lust auf Leben »
ou surfez sur www.biodiv.lu



MINISTÈRE
DE L'ENVIRONNEMENT

Pour une nouvelle qualité de vie



LETZEBUERGER
NATUR- A
VULLESCHUTZLIGA
www.biodiv.lu

Nature et politique: pour la sauvegarde de la biodiversité

La protection de la nature est devenue un sujet de plus en plus politique. Compte-tenu du volume croissant de travail destiné à une législation plus efficace, qui se déroule entre autres dans divers conseils (Conseil Supérieur de la Protection de la Nature, resp. de la Chasse, Observatoire de l'Environnement naturel etc.), la LNVL se doit de compléter ses rangs par du personnel spécialisé. Rien qu'en 2008, la LNVL a eu trois réunions officielles avec le Ministre de l'Environnement et de nombreuses réunions de travail avec les représentants du Ministère et de l'Administration des Eaux et Forêts.

Sur ce plan, les préoccupations de la LNVL ne changent pas par rapport aux années précédentes :

- assurer un financement au Plan National pour la Protection de la Nature
- adapter la prime d'entretien du paysage
- obtenir un moratoire pour les projets de remembrement
- exiger le respect de la législation existante en faveur de la nature, et en premier lieu par les pouvoirs publics eux-mêmes

■ Pour une meilleure transmission des informations environnementales

Dans le cadre de la loi du 25 novembre 2005 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement, la LNVL avait demandé au Ministre de l'Agriculture en date du 9 octobre 2008 des informations précises relatives aux projets de remembrement et les mesures compensatoires y prévues. Dans sa réponse du 21 novembre 2008, le Ministre de l'Agriculture, donc bien au-delà du délai prévu par la loi, le Ministre n'a fourni à la LNVL que des informations sous



Sensibiliser pour
une meilleure
protection
des ressources
naturelles
Photos : P. Lorgé



forme générale, voire évasive, donc en aucun cas les informations demandées. La LNVL a déposée une requête auprès du tribunal administratif en date du 8 décembre 2008. Dans l'audience publi-

que du 17 décembre 2008, le Président du Tribunal a rendu le jugement que le Ministère devra transmettre les informations demandées jusqu'au 8 janvier 2009, ce qui a été fait.



■ Cormoran / Gestion des Eaux

Le Grand-Duché a frôlé de justesse les sanctions de l'UE en adoptant en décembre la nouvelle loi sur la gestion de l'eau, qui entre autres transpose la Directive Cadre « Eau » dans la législation nationale. La LNVL s'est investie dans la mise au point du programme de mesures de la Directive cadre Eau et a participé aux groupes de travail et aux séances plénières.

Quant à la polémique autour du Cormoran, la LNVL a confirmé sa position de ne pas déroger à la protection légale de cette espèce et de s'opposer à ce que le Cormoran soit le bouc émissaire d'une gestion de l'eau et des rivières ratée.

■ Pour une protection des zones Natura2000

Dans le cadre de la protection des zones Natura2000, la LNVL a entre autre émis un avis juridique visant la procédure dans le cadre du projet de remembrement dit de « Langsur ». Ce projet se trouve en grande partie dans une zone Natura2000 et selon l'avis de la LNVL, aucune autorisation ne pourrait y être donnée sans que la procédure prévue à cet effet soit entièrement respectée (voir l'avis juridique sous www.lnvl.lu)

No 56956

CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2007-2008

PROJET DE LOI relative à l'eau

*Amendements adoptés par la Commission des Affaires
intérieures et de l'Aménagement du territoire*

1) Dépêche du Président de la Chambre des Députés au Président
du Conseil d'Etat (9.5.2008) 2

.....

Amendement 73

.....

Commentaires

.....

Le Conseil d'Etat a aussi critiqué la mention expresse du seul Ministre de l'Agriculture au premier paragraphe pour approuver les missions ayant un impact sur l'activité agricole. La commission se rallie sur ce point à la Haute Corporation et mentionne aussi la LNVL (Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga) qui retient sans équivoque dans son avis que, „comme l'agriculture est une des causes majeures pour la détérioration des eaux, il n'est dans aucun cas possible que des mesures visant à réduire ces détériorations soient à approuver par le Ministre de l'Agriculture. La sauvegarde d'une eau potable de haute qualité et d'écosystèmes aquatiques doit impérativement primer sur l'agriculture, qui d'ailleurs en dépend de même que le contribuable“. La commission estime que le fait de soumettre les missions à l'approbation préalable du ministre concerné signifie dès le départ l'échec des partenariats. Par conséquent, la dernière phrase du premier paragraphe initial est supprimée.

Aktion Schoul an Natur

In diesem Jahr wurde die Schleiereule zum Vogel des Jahres gewählt. Die Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga organisiert gemeinsam mit der Stiftung Hëllef fir d'Natur die Aktion Schoul- an Natur, bei der alle Schülerinnen und Schüler der 5. und 6. Klassen eine Broschüre **Eilen, Meeschter an der Nuecht** erhielten. Hinzu kamen ein Poster und ein Aufkleber. Für das Lehrpersonal gab es ein eigenes Dossier, so dass das Thema Eulen gut im Unterricht vorgestellt werden konnte.

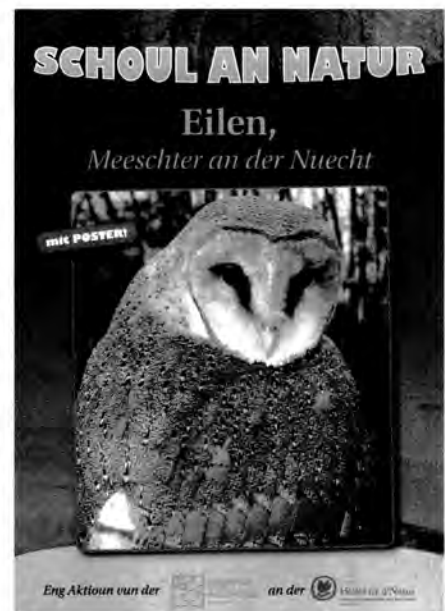
Alle Klassen konnten an einem Quiz teilnehmen und als Gewinn gab es einen Ausflug in die Pflegestation Dudelange und den angrenzenden Kletterpark, was auf großes Interesse bei den Gewinnern traf.

Des Weiteren führte die LNVL eine Weiterbildungsmaßnahme für Lehrer durch, um theoretische und praktische

Kenntnisse bei der Gewölleanalyse von Eulen zu vermitteln. Eine Beringungsaktion gemeinsam mit der Gemeinde Betzdorf und dem Umweltminister wurde durchgeführt.

Zahlreiche LNVL-Sektionen betreuen seit Jahren Nistkästen für Schleiereulen. Ohne diese Kästen wären viele Brutplätze seit langem verloren, wenn zum Beispiel Kirchtürme zur Abwehr von Tauben zugigittert worden sind. Die Nistkästen erlauben es den Schleiereulen auch weiterhin dort zu brüten. Zusammen mit den Gemeindesyndikaten SIAS und SICONA wurden weitere Nistkästen angebracht.

In vielen Nistkästen werden die Jungvögel durch Mitarbeiter der AG Beringung individuell mit Ringen gekennzeichnet. Die somit gewonnenen Daten erlauben einen besseren Schutz der faszinierenden Schleiereulen.



Jugendarbeit

Alle angemeldeten Kinder des Regulus Junior-Club im Alter von 6 bis 12 Jahren und des Jugendgrupps im Alter von 12 bis 18 Jahren erhielten 4 Ausgaben des Regulus Junior, den Jugendseiten des Regulus-Magazins mit Informationen über die Natur. 541 Kinder und Jugendliche nahmen 2008 unter dem Motto „Natur kennen lernen – Natur schützen“ an 41 Aktivitäten teil. Das Ministère de l'Environnement unterstützte die Jugendarbeit der LNVL; mit dem Service National de la Jeunesse und dem naturmusée bestand auch 2008 eine gute Zusammenarbeit: ihnen gebührt unser Dank. Das aktuelle Programm des Regulus Junior Club kann im Internet unter www.lnvl.lu heruntergeladen werden.



Foto: P. Lorgé

■ Berengungscamp

Vum 18. bis 21. August gouf zesummen mam Panda-Club vum Naturmusée am Naturschutzgebitt Haff Réimech e Camp fir Jugendlecher vun 13 bis 18 Joer organiséiert: 11 jonk Berénger hun duerch d'Beréngung vu Vullen d'Geheimnisser vum Vullenzuch erfuerscht. En décke Merci un den Raymond Gloden, deen eis am Gebitt gefouert huet.



Foto: S. Nickels

■ Indianerbesuch beim Regulus Junior-Club

Den 24. Abrëll krute mir Besuch vum Roy Pete, engem Navajo-Indianer, deen an dem Navajo-Reservat an den USA liewt. Hien huet eis séng Erfahrungen matgedeelt an mir hun zesummen en traditionellt indianescht Konschtwierk gebastelt an Musek gemaach a gedantz.



Foto: S. Nickels

■ D'Déieren op dem klengen Kräizhaff

Beim Haus vun der Natur wurde im Frühjahr 2008 ein Mini-Bauernhof eröffnet, der neben unseren Eseln und Schafen jetzt auch Ziegen, Laufenten, Kaninchen und Hühner beherbergt. Unsere Aufgabe war die Tiere und ihre Lebensgewohnheiten kennenzulernen und bei den Aufgaben im Stall zu helfen.



Foto: P. Lorgé

■ Eilen – Meeschter an der Nuecht

Un engem Owend Ufanks Mee huet sech alles ëm d'Eilen bei eis gedréit! Mir hun déi verschidden Eilenarten, déi et bei eis gin kennegeleiert, hun och Eilegewöll analyséiert an haaten esou guer d'Gléck eng Schleiereil, déi de Vull vum Joer 2008 as, op der Kockelscheier ze gesin!



Foto: S. Nickels

■ Vulle beréngen zu Iwersyren

Anfang Oktober besuchten Kinder des Regulus Junior-Club zusammen mit ihren Familien die Beringungsstation in Übersyren. Sie bekamen von den Experten interessante Erklärungen zum Gebiet „Schlammwiss“, zum Vogelzug und zur Beringung.



Foto: S. Nickels

■ Hecken- und Baumpflanzaktion

Weil Hecken und Solitärbäume wichtige Elemente der offenen Landschaft sind, beteiligte sich der Regulus Junior-Club auch 2008 am Nationalen Tag des Baumes. Zwischen Junglinster und Bourglinster pflanzten wir 70 m Hecken und einige Solitärbäume.

LNVL-Fleegestatioun fir well Déiren

Centre de Soins pour la Faune Sauvage



Fondé en 1988, le Centre de Soins pour la faune sauvage a fêté ses 20 ans en 2008. Il a pour vocation de soigner les animaux sauvages en vue d'un retour à la liberté. Plus de 100 espèces d'animaux sont accueillis chaque année, p. expl. 76 espèces d'oiseaux et 21 espèces de mammifères rien qu'en 2008.

Le centre a accueilli en 2008 1686 animaux en détresse, avec plus de 300 animaux par mois pour les seuls mois de mai, juin et juillet! La charge de travail occasionné par cet afflux nous oblige à faire appel à du personnel salarié pour épauler les bénévoles.

Après la prise en charge de l'animal, celui-ci est soumis à un examen vétérinaire afin de lui prodiguer un traitement adapté. Durant cette période de traitement, il sera nourri et soigné dans une cage soumise à un nettoyage quotidien. Ensuite il passera par une période de convalescence à l'extérieur dans une volière ou un enclos.

■ Heures d'ouverture pour le public

lundi-vendredi :
08h00-12h00 / 14h00-18h00

WE et jours fériés :
10h00 - 11h00

En dehors des heures d'ouverture,
veuillez nous contacter au
Tél.: 26 51 39 90

Les jeunes animaux, notamment les oisillons, nous demandent une attention toute particulière puisque leur survie dépend essentiellement de l'alimentation que nous allons leur offrir. Pour ce faire, nous devons assurer un nourrissage toutes les ½ heures entre 7h et 21h et ce 7j/7 jusqu'à ce que l'animal sache s'alimenter tout seul.

Pour leurs aides financières, nous tenons à remercier la commune de Dudelange, les sections de la LNVL, le Ministère de l'Environnement et le Ministère de l'Agriculture (pour une prise en charge partielle des frais de vétérinaire) et bien sur nos donateurs privés pour leur générosité.

Patenschaft für eine Igelüberwinterung

Jedes Jahr im Herbst werden viele Igel eingeliefert, die zu schwach sind um den Winter in der freien Wildbahn zu überleben: 2008 waren es deren 220 ! Bei der Einlieferung wird das Tier einer eingehenden Untersuchung unterzogen: Verletzungen versorgen, Krankheitsanzeichen feststellen, Gewicht feststellen, Parasitenbefall bekämpfen und das richtige Futter bestimmen. Anschließend bleibt das Tier in einem Käfig im Inneren des Gebäudes unter ständiger Beobachtung bis es ein Gewicht von ca 700g erreicht hat.

Eine Patenschaftsbroschüre können Sie von unserer Internetseite www.centredesoins.lu herunterladen.



Internationales Aktionen zum Klimaschutz

■ Agrokraftstoffe



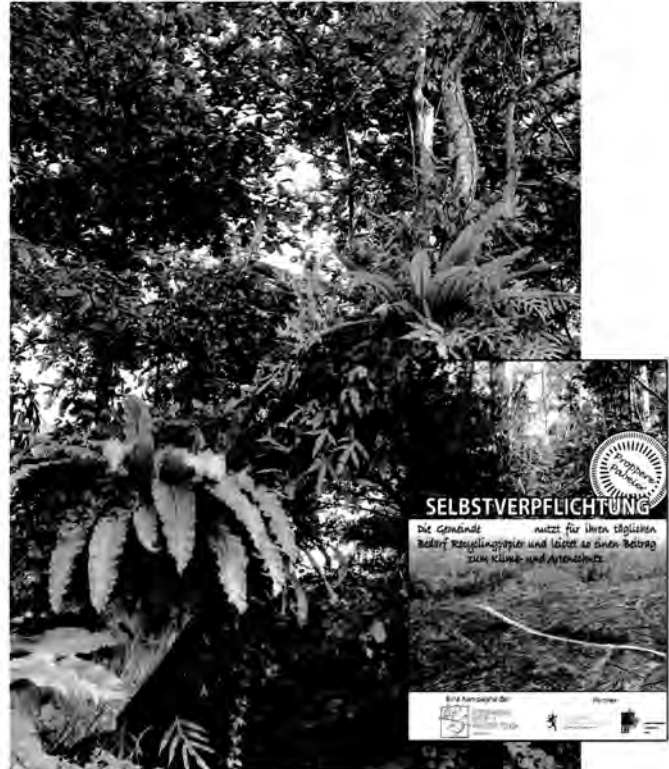
Klima war eines der Hauptthemen, das international, aber auch für das tägliche Geschehen Bedeutung hatte. Neben der Teilnahme an Workshops und Konferenzen nahm die LNVL in einem gemeinsamen Papier mit BirdLife International Position zu diesem Thema. Eine besondere Bedeutung kam dabei der von der EU geforderten Beimischung von 10% Agrosprit hinzu. Diese Forderung, bei der oft auch der Name Biosprit fällt, ist weniger biologisch als ihr Name es verspricht. Um die geforderte Menge bereitstellen zu können, werden riesige Flächen benötigt, die der Lebensmittelproduktion entzogen werden. Dadurch entsteht auf der ganzen Welt eine Konkurrenz um die Fläche. In Entwicklungsländern steigen die Preise für Grundnahrungsmittel, da die Flächen zur Produktion von Agrosprit gebraucht werden, was wiederum Devisen einbringt. Hinzu kommen Raubbau an Regenwäldern, Vertreibung und Versklavung der Ureinwohner. Nicht nur die sozialen auch die ökologischen und die klimatischen Folgen dieser Forderung sind nicht richtig bedacht.

Die LNVL wendete sich hierzu mehrmals an die Vertreter im Europaparlament und der Kommission, behandelte das Thema im regulus und veröffentlichte gemeinsam mit 23 anderen luxemburgischen und deutschen Natur-, Umwelt- und Menschenrechtsverbänden die Broschüre

Agrokraftstoffe – warum sie nicht halten was sie versprechen –

Die LNVL setzte sich für die Streichung des 10% Beimischungsziels ein und nahm hierzu gemeinsam mit den Verfassern der Broschüre öffentlich Stellung

■ Regenwaldzerstörung



Ebenfalls um Klimaveränderungen ging es bei der Vorstellung eines Klimaatlas für Vögel. Es war der 1. Atlas der aufzeigte, wie sich die Klimaveränderung auf Vögel auswirken wird, wo sie in Zukunft brüten und wandern werden. Mittlerweile sind mehrere solcher Atlanten, auch für andere Tier- und Pflanzengruppen erschienen. Sie alle geben ein eindrucksvolles Bild, wie die Wasserverfügbarkeit einer Region das Ökosystem verändern wird.

Auch in Zukunft werden wir uns für die Bemühungen die CO2 Gase zu reduzieren, einsetzen, wenn sie klimapolitisch positiv sind und nicht zu sozialen und ökologischen Katastrophen führen bzw. sogar negative Folgen (wie im Fall der Regenwaldabholzung) auf unser Klima haben.

Im Zuge dieser Bemühungen unterstützt die LNVL auch weiterhin den Harpan Rainforest in Sumatra, der durch Konzessionen von BirdLife und mehrerer Partner, wie der LNVL, für die nächsten 99 Jahre abgesichert ist. Mittlerweile werden Ranger ausgebildet, die dieses Gebiet überwachen und vor illegalem Holzeinschlag sichern.

Das meiste Holz landet in einer Papierfabrik und so hängt der Schutz des Regenwaldes auch von dem Papierverbrauch in Luxemburg ab. Nachdem wir hierüber aufgeklärt haben, erklärten sich mittlerweile 17 Gemeinden und 5 Syndicate bereit für Ihren täglichen Bedarf auf Recyclingpapier zurückzugreifen und unterschrieben 2008 eine Selbstverpflichtungserklärung. Einzelheiten hierüber finden Sie unter www.lnvl.lu (Papier im Visier)

Fondation Hëllef fir d'Natur

Durch Ihre Spenden:



Annex der Kalbermillen / Annexe du moulin de Kalborn



Flussperlmuschel / Moule perlière



Auf 3 Gebieten der Fondation wurden Spuren vom Biber entdeckt.

Dank Ihrer durch ein Testament hinterlassenen Mittel konnte die *Fondation Hëllef fir d'Natur* die Mühle von Kalborn mit einem 3 Hektar großen Gelände an der Our aufkaufen. Diese Hinterlassenschaft bewirkte die Realisierung eines konkreten Projektes zum Artenschutz. In einem renovierten Gebäude dieser Mühle wurde eine Station zur Aufzucht der Flussperlmuschel eingerichtet. Die Flussperlmuschel, die früher reichlich in unseren Flüssen vorhanden war, ist vom Aussterben bedroht. Sie spielt unter anderem eine wichtige Rolle als Wasserfilter.

Grâce à des fonds légué par testament, la *Fondation Hëllef fir d'Natur* a pu acheter le moulin de Kalborn avec 3 hectares de terrains, le long de l'Our. Ce leg est utilisé pour la réalisation d'un projet concret de conservation de la nature. Une annexe de ce moulin a été rénovée en station d'élevage de la moule perlière. La moule perlière qui autrefois abondait dans nos rivières est aujourd'hui en voie de disparition. Elle joue, entre autres, un rôle de filtre pour l'eau.



Dieses Feuchtgebiet bei Troine-Route konnte mit Hilfe von Spenden aufgekauft werden.



Diese Parzelle wurde im Rahmen des Projektes Life Loutre dank Ihrer Spenden aufgekauft, um dem Otter Lebensraum zu bieten.



Das Jubiläumsbuch der Fondation. Über 300 Seiten Naturfotos und Informationen zum Naturschutz in Luxemburg. Nur erhältlich im Haus vun der Natur. 30 € + 5 € Porto (limitierte Auflage)

Haben sie ein Stück Land, das Sie nicht mehr nutzen?



Stellen Sie es der Fondation Hëllef fir d'Natur zur Verfügung (durch Verkauf, Schenkung, Verpachtung, usw.) Wir bauen es in unser Netz kleiner Naturreservate ein. Rufen Sie uns doch an!
Tel.: 29 04 04-303 – 621 29 36 95 (Jim Schmitz)

Spenden, Nachlässe, Testamente

Den größten Teil ihrer Mittel verdankt die Fondation Hëllef fir d'Natur monatlichen, jährlichen oder einmaligen Spenden oder sogar Testamenten. Weitere Mittel verdankt sie Spenden, die ihr anlässlich von Geburten, Hochzeiten, Geburtstagsfeiern und Todesfällen zukommen.

Spenden ab 120,- €/Jahr sind steuerlich absetzbar. Spenden kleinerer Beträge an andere gemeinnützige Organisationen sind zu diesem Zweck kumulierbar.

Alle Spender/innen erhalten eine Spendenquittung. Rufen Sie doch im Sekretariat an und fragen Sie nach unserer Broschüre! Tel.: 29 04 04 - 1

Fondation Hëllef fir d'Natur, Lëtzebuurger Natur-
a Vulleschützliga, Natura, SNL, AAT

IBAN LU89 1111 0789 9941 0000

Prakteschen Naturschutz mat Ärer Hëllef



www.hfn.lu



Projet INTERREG IV: Restauration écolo- gique transfrontalière

9 partenaires issus de 2 pays (Be, Lu) se sont associés pour relever le défi de désenrésiner des fonds de vallées et des têtes de source situés dans un vaste territoire de plus de 2.000 km². Un dossier de candidature a été introduit auprès de l'Union Européenne et a été retenu par le comité de sélection du programme INTERREG IV. Le projet a démarré le 1^{er} novembre 2008 et s'étalera sur 36 mois.

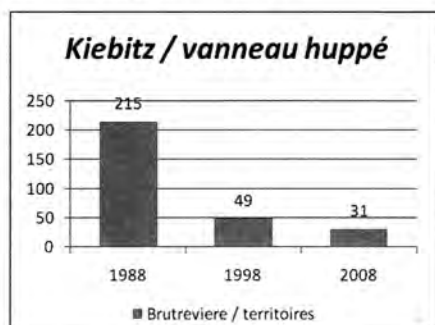
Centrale ornithologique

Groupes de travail ornithologique et de baguage

■ Enquête nationale du Vanneau huppé *Vanellus vanellus*

Le groupe de travail ornithologique de la LNVL avec le support du Musée national d'histoire naturelle a cartographié en 2008 les territoires des Vanneaux huppés en période de nidification au Luxembourg. Cette répétition des enquêtes déjà réalisés en 1988 et 1998 selon la même méthodologie permet d'évaluer l'évolution de l'effectif du vanneau au Luxembourg sur les dernières 20 années. 31 territoires ont pu être identifiés.

Le vanneau huppé suit deux tendances : la régression de l'effectif des Vanneaux huppés en Europe, ainsi que la régression constatée pour la plupart des oiseaux des paysages ouverts au Luxembourg et en Europe.



■ Baguage

En plus des actions de baguage habituelles, notamment en période de migration, un nouveau programme a été mis au point avec le soutien de l'Administration des Eaux et Forêts: le programme CES (*constant effort site*). Le but de ce programme est d'évaluer l'effectif des oiseaux en période de nidification selon une méthodologie standardisée. La répétition de ces actions permettra de suivre temporellement l'évolution des effectifs pour un habitat donné. Les stations ayant participé à ce programme sont Uebersyren, Schifflange et Remerschen. Ce programme est réalisé de façon analogue dans la plupart des autres pays européens. Éviter au maximum toute perturbation des oiseaux fait parti de la déontologie.



© H. Jegen

■ „Regulus Wissenschaftliche Berichte“

2008 erschien die Nummer 23 des „Regulus - Wissenschaftliche Berichte“ mit Berichten zu Vorkommen des Wachtelkönigs *Crex crex* im Alzettetal, Wiesen-vogelkartierung 2007, Durchzug der Rohrsänger und Schwirle in Uebersyren, Vorkommen des Haubentauchers *Podiceps cristatus* zur Mauserzeit, seltene Vogelarten in Luxemburg 2004-2007 und verschiedene Kurzbeiträge zu Steppenkiebitz, Bergbraunelle, Waldohreule und Bachstelze.

Diese Ausgabe wurde dank der finanziellen Unterstützung des Naturhistorischen Museums Luxemburg veröffentlicht.

Interessenten können diese Ausgabe bei der *Centrale ornithologique* bestellen.



Mit der Unterstützung von / Avec le soutien de:



Lecuit



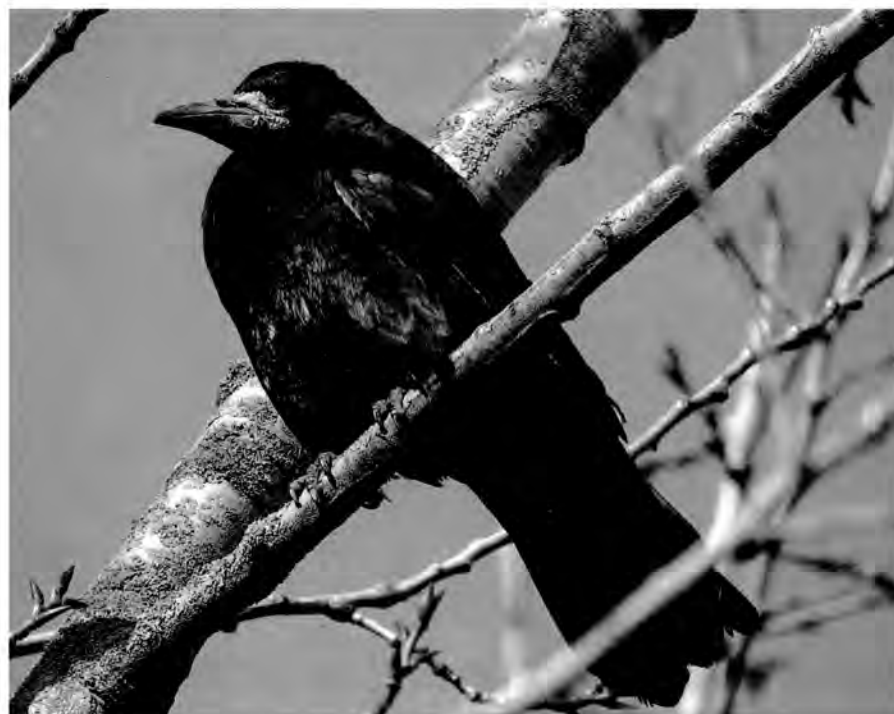
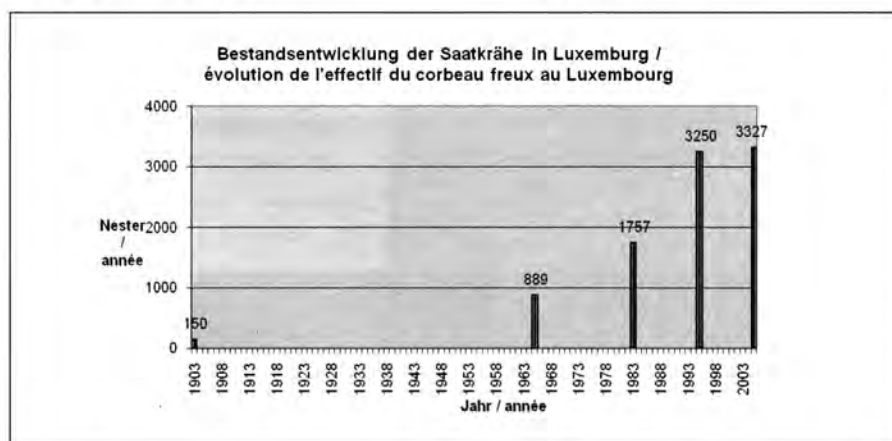
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement



natur museum
LUXEMBOURG

■ Enquête nationale du Corbeau freux *Corvus frugilegus*

L'effectif des couples nicheurs de corbeaux freux a été évalué par un comptage de nids dans les colonies. Le corbeau freux niche préférentiellement dans les agglomérations où cette espèce trouve suffisamment de nourriture et est protégée de différentes perturbations. Le graphique reprend l'évolution de l'effectif depuis l'année 1903. On peut y constater une forte augmentation entre les années 1960 et 1990, mais l'effectif de l'espèce semblerait arriver à un seuil et stagner entre 3300 à 3500 couples. A suivre !



■ Pour les ornithos

Du point de vue avifaunistique, l'année 2008 était une année plutôt calme:

Première constatation du héron garde-bœuf (*Kuhreiher*) pour le Luxembourg

Observations intéressantes :

- Oie à bec court (*Kurzschnabelgans*)
- Pouillot à grands sourcils (*Gelbbrauen-Laubsänger*)
- Panures à moustaches (*Bartmeise*)



- Plongeon arctique (*Prachtttaucher*)
- possibilités de comparaison de Laridés (*Möwen*) à la Moselle et notamment à l'écluse de Grevenmacher

207 espèces d'oiseaux ont été répertoriées au Luxembourg au cours de l'année 2008.

■ Collaboration avec les stations biologiques

Comme les années précédentes, la Centrale ornithologique travaillait en étroite collaboration avec les stations biologiques pour la concrétisation de plans d'actions pour garantir des mesures de conservation en faveur de certaines espèces menacées, tels la pie-grièche grise, la gélinoite des bois...

En collaboration avec la station biologique du SIAS, un inventaire des oiseaux des bocages et des haies, ainsi qu'un inventaire de la perdrix grise *Perdix perdix* ont été réalisés.

Les habitants des communes membres du SICONA-Ouest peuvent recevoir des informations et de l'aide pratique pour la sauvegarde de la biodiversité en milieu urbain, notamment hirondelles, martinets, chouettes, chauves-souris...

Lokaler Naturschutz

Jahresbericht der LNVL-Sektionen

■ Bäreldeng

D'Generalversammlung war Sonndes, den 2. März am Centre Prince Henri zu Walfer, wou den Här Gilles Biver de Virtrag „Die Elster“: oft falsch verstanden?“ gehalen huet.

De Comité huet esou wuel un der Generalversammlung vun der Liga wéi och un de Sektionsversammlungen deelgeholl.

Samschdes, de 16. Juni war den Ausflug vun der Sektioon op Budange a Frankräich, wou fir d'éischt eng Fahrt mat engem historeschen Zug vum „Chemin de Fer de la Canner“ um Programm stoung. Mëttes war nach eng Visite vum Zoo vum Amnéville.

Bei deene verschiddene Veranstaltungen vun der Walfer Gemeng war d'Sektioon och vertrueden (Nationalféierdag, Nationalgedenktag asw.)

Den 8. November 2008 huet de Comité d'Pflegestatioun fir Wëlldéieren zu Dideleng besicht, a bei där Geleeënheet e Chèque vun 2.000 € iwwerreecht fir d'Aarbecht vun der Pflegestatioun zu ennerstëtzen.

Bei der Versammlung vun de Membere den 7. Dezember am Centre Prince Henri zu Walfer sinn déi neisten Informatiounen matgedeelt gin an den Här Edouard Melchior huet en Diavirtrag „Natur und Kultur in Tibet“ gehalen.

WéiëmmersinalsprakteschAarbechten déi dräi grouss Fudderstellen zu Bäreldeng betreit ginn. D'Comitésmembere hunn och déi sëllege Vullenhäisecher am Bësch nogekuckt, gebotzt an, wou et néideg war, erem an d'Rei gesat.

Chr. Dreis

■ Bétebuerg – Monnerech



Die Sektion beteiligte sich wie jedes Jahr an den ornithologischen Bestandsaufnahmen der Centrale ornithologique und war auch im praktischen Naturschutz aktiv. Neben dem Anpflanzen von Bäumen und Heckensträuchern wurden auch Kopfweiden zurückgeschnitten, Nistkästen kontrolliert und diverse Mulch- und Unterhaltsarbeiten im Bongert durchgeführt. Auf dem Programm standen aber auch verschiedene Führungen und Wanderungen mit den Sektionsmitgliedern.

Im Herbst wurde eine große Apfelsammelaktion im Obstgarten Altenhoven durchgeführt um die riesige Ernte bewältigen zu können. Für die Kleineren organisierten wir eine Aktion „Vulleberéngung“ und „Mir gin dëmpelen“, die beide großen Anklang bei den Teilnehmern fand.

J. Frosio



■ Clerf

Im vergangenen Jahr bestand unser Hauptanliegen darin, weitere Wiesentäler aufzukaufen und sie wieder in ihren ursprünglichen Zustand zu versetzen. Nachdem vielerorts Fichten - die sowieso in Flusstälern Fremdlinge sind - gefällt wurden, konnten diese durch Weichholzarten ersetzt werden. Einige Schulklassen der Schule Reuler sowie die Clerfer Scouts waren an zwei dieser Renaturierungsprojekte beteiligt, was sicherlich einen interessanten pädagogischen Aspekt darstellte. Dass solche Aktionen nicht unnütz sind, beweist die Tatsache, dass der Biber wieder in den hiesigen Flusstälern sesshaft geworden ist.

H. Sadler



■ Diekrich

Mir hun 11 Comitésversammlungen ofgehaalen. Den 13. März haate mir eis Generalversammlung, de 15. März waren Leit vun eis um Generalkongress vun der LNVL zu Déifferdeng, de 16. März hun mir um Floumaart zu Dikrech Kroom verkaaft an de 5. Abrëll hun mir Vullekëschten kontrolléiert a néi opgehangen um Mouschbiërg.

Am Mee haate mir wi gewinnt eisen Trëppeltour, dess Kéier zu Bettel, mat grillen a waren och an der Sektionsversammlung am Haus vun der Natur.

Lanscht d'Sauer hu mer Waasservullen gekuckt an um Branebuerger Maart haate mer en Verkaafs- an Infostand.

De Raymond Streicher huet um Bird-watch Day gehollef berengen, am Laaf vum Joer Waassermärelen an Trauerschnepfer berengt, Kormoranen op hiren Schloofplaazen opgesicht an ass de Summer iwer 1x an der Woch op Schëffleng berenge gängen.



2 Leit hun um Chreschtmaart an der Stad verkaaft.

Am Moment laafen nach Gespräicher

fir en Schmuebelshaus an der Gemeng Dikrech op ze riichten.

B. Casagrande

■ Differdingen

Aepelboesch: In diesem rund 8,5 ha großen Naturgebiet wurden auch dieses Jahr auf freiwilliger Basis und unter Mithilfe zahlreicher Naturfreunde, wiederum unzählige Arbeits-



stunden geleistet, um der drohenden Verbuschung Einhalt zu gebieten, dies in Zusammenarbeit mit Fachmann J. Cungs von der Forstverwaltung.

Natura 2000: Unsere Sektion wehrte und wehrt sich vehement gegen die Bauprojekte Belair und Thillebiert. Der Gemeinderat votierte hier 2 Erweiterungen des Bauperimeters, welche zum Teil innerhalb, bzw. unmittelbar an der Grenze der Habitatgebiete LU0001028 und LU0002008 liegen. So im Falle Thillebiert, wo die geplante Erweiterung an das Reservat *Aepelboesch/Wangert* grenzt, welches der Stiftung *Hëllef fir d'Natur* gehört. Auf dem seit 1981 brachliegenden *Thille-*

biert soll nun die hier vorhandene Pioniervegetation weggeputzt werden, um so Raum für 334 Wohnungseinheiten in Hochhausform Platz zu machen. Hinzu kommt, dass infolge dessen auch die schroffen, bewaldeten Hänge zum Aepelboesch zurechtgestutzt werden sollen. Wenn Natura 2000-Gebiete und ihre Gesetzgebung mehr wert sind als das Papier auf dem sie stehen, dann muss diesen Projekten Einhalt geboten werden.

25 Jahre Sektion Differdingen: Unsere Sektion feierte 2008 ihren 25. Geburtstag. Zu diesem Anlass organisierten wir den Landeskongress der LNVL und hatten hier eine sehenswerte Ausstellung über unsere Aktivitäten, so wie den *Aepelboesch* zusammengestellt.

Gasturbine in Lasauvage: Unsere Sektion unterstützt die Initiative zur Erhaltung des einzigartigen Bergar-



beiterdorfes Lasauvage. Geplant ist hier, in den alten Schlossgärten des Grafen Saintignon, eine riesige Gasmaschine samt Halle, welche zurzeit noch auf dem Gelände von Arcelor-Mittal steht, für touristische Zwecke aufzubauen. Neben den ökologischen Schäden in den Gärten und in der Nähe der Crosnière wird der harmonische Landschaftscharakter des Dorfes total zerstört. Wir plädieren für den Erhalt der historischen Hallen mitsamt der Gasmaschine auf dem Gelände von ARCELOR-Mittal. Wir freuen uns wieder auf ein arbeitsreiches neues Jahr 2009.

J. Braquet / M. Frisch

■ Ettelbrück – Warken

Insgesamt wurden 2008 rund 70 Aktivitäten verzeichnet, darunter 30 Arbeitsabende an unserem Projekt „Naturmusée Ettelbrück“, hinzu kamen allerdings noch zahlreiche freiwillige Arbeitsstunden.



Die erwachsenen Mitglieder während der Arbeiten in unserem Museum.

2008 stand ganz im Zeichen der Fertigstellung unseres Naturmuseums in Ettelbrück. So wurde die bereits bestehende Ausstellung aus unserem alten Museum instandgesetzt und erweitert, als Hauptthema wurde der Wald gewählt. Leider wurde uns Ende Oktober 2008 mitgeteilt, daß der Mietvertrag seitens des Besitzers in den kommenden Monaten nicht mehr erneuert

werden wird, und somit das Museum kurz vor der geplanten Eröffnung (Januar 2009) vor dem Aus steht. Da uns die Gemeinde momentan keine adäquaten Räumlichkeiten anbieten kann, wird die Ausstellung wieder in den kommenden Wochen verpackt und in den Räumlichkeiten des neuen Vereinshauses eingelagert werden. Um die Öffentlichkeit über die in 3 Jahren geleistete Arbeit zu informieren, wurde am 24. Januar 2009 ein „Tag der Offenen Tür“ im Ettelbrücker Naturmuseum durchgeführt, der ein großes Interesse kannte. Trotz dieser Arbeiten war unsere Jugendgruppe recht aktiv. Neben diversen eigenen Aktivitäten beteiligten sie sich eifrig an vielen Vereinsaktivitäten, wie dem



Die Viezaktivität ist seit vielen Jahren fester Bestandteil unserer Jugendaktivitäten.

Niklosmaart in Larochette und dem Weihnachtsmarkt in Ettelbrück, dem *Krautweschdag*, der *Grouss Botz*, Viezaktivität und verschiedenen anderen Naturschutzaktivitäten. Viele dieser Aktionen hätten ohne ihren Einsatz nicht den Erfolg gehabt, und so gebührt allen Beteiligten ein großer Dank für die hervorragende Mitarbeit.

■ Gréiwemaacher

Traditionsgemäß finden unsere Generalversammlungen abwechselnd in einer der 5 Gemeinden der Sektion statt. 2008 war sie in Wasserbillig. Am 7. März wurde sie im neuen Schulkomplex mit der **Ausstellung „Rout Lëscht“** eröffnet.

282 Schüler der Vor- und Primärschulklassen der Gemeinde Mertert-Wasserbillig wurden an 4 Tagen durch die Ausstellung geführt.

Zu „En Dag an der Natur“ fanden 2 Führungen statt:

- Am 24. Mai: Im Raum der „Kelsbaach“ und der „Deisermillen“ konnte man von Emil Mentgen viel Wissenswertes über Tiere und Pflanzen, die Landschaft und ihre Geschichte erfahren.
- Am 1. Juni: Auf dem „Pällemberg“ bei Ahn lauschten die Teilnehmer den Vogelstimmen, lernten einige neue Pflanzen kennen und erfuhren Interessantes zur Lokalgeschichte unter der kompetenten Führung von Jos. Lahr und Emil Mentgen. Co-Organisator hierbei war die LNVL-Sektion Wormeldingen.

Am Tag des 17. Nationalen Tag des Baumes pflanzten Schüler des

5. Schuljahrs der Primärschule Grevenmacher auf „Kinnebësch“ je 10 hochstämmige Apfel- und Kirschbäume.

Unsere Sektion half an 2 Nachmittagen bei der Standbetreuung auf dem Weihnachtsmarkt in Luxemburg-Stadt.

Wie jedes Jahr wurden Nistkästen betreut und einzelne Mitglieder beringten Vögel oder beteiligten sich an Vogelbestandsaufnahmen.

J.-P. Esch

■ International Group

The international group, whose working language is English, met on a regular basis. Walks were organised to various bird conservation sites in Luxembourg, where local experts were on hand to guide and to help locate

and identify birds: in 2008 these were the nature reserves *Giele Botter*, *Uebersyren* and *Haff Remich*. On Octobre 26 the group visited the Crane roosting site at Lac du Der.

P. Lorgé



■ Hesper – Weiler

Die Sektion Hesper-Weiler, die sich zusammensetzt aus den Gemeinden Hesperingen und Weiler-la-Tour, wurde am 15. April 2008 in Hesperingen gegründet. Etwa 40 Personen fanden sich zur Gründungsversammlung ein.

Am 15. November wurde im Ökozentrum in Itzig eine Ausstellung zum Thema *d’Natur an onse Gemengen* eingeweiht. Im Rahmen dieser Ausstellung wurden im Ökozentrum dann auch Nisthilfen für die Schleiereule und den Turmfalken angebracht.

P. Lorgé



■ Ieweschte Syrdall

Auch im Jahre 2008 blieb die Mitgliederzahl der Sektion in ihrem 20. Existenzjahr stabil bei etwa 480 treuen Mitglieder. Lucien Haag übergab nach 20 Jahren Sekretärtätigkeit sein Amt an Ewald Roell ab.

Neben verschiedenen Aktivitäten, wie: Vogelsimmen- Wanderungen, dem Tag der Feuchtgebiete, Schilfgebiet by night, dem Verkauf von Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der regionalen MECO-Sektion, wurde großes Augenmerk auf die Arbeit der biologischen Station gelegt.

Über das ganze Jahr hindurch wurde eine stabile und kontinuierliche Arbeit im Naturschutzgebiet „Schlammwies“ der *Fondation Hëllef fir d'Natur* geleistet, und Führungen wie auch die Vogelberingung durchgeführt.

Etwa 800 Besucher, Vereine, Schulklassen oder Einzelpersonen konnten bei diesen Aktivitäten gezählt werden. Insgesamt wurden mehr als 25.000 Vögel beringt.

2009 wird die Sektion ihren 20. Geburtstag gebührend feiern und hofft, weitere Reservate für die *Fondation Hëllef fir Natur* erwerben zu können.

J. Schmitz



■ Käl – Téiteng

Wéi gewinnt haten d'Naturfrënn am Joer 2008 erëm eng ganz Parti vun Aktivitéiten an Aarbechten op hirem Programm:

- Fir d'Memberen huet de Comité 1 Rees vun 8 Deeg an d'Auvergne, 3 Sortiën an d'Natur an 1 Film-Owend iwwer den Ecuador an d'Galapagos-Inseln organiséiert.
- Mat finanzieller Hëllef vun der Gemeng ass am Park-Ouerbett eng Info-Këscht fir d'Aktivitéite vun de Naturfrënn a fir Noriichten iwwer d'Natur opgeriicht ginn.
- Den Intressenten vum Mobilitéitsdag an der Gemeng huet de Comité en Tréppeltuer an d'Naturschutzgebidd „Haard“ mat Erklärungen iwwer d'Natur ugebueden.
- Zesumme mat der Elterevereenigung vun der Primärschoul gouf e Natur-Rallye fir Spill- a Primär-

schoulskanner hanner der Léiffrächen organiséiert.

- Mat enger Equipp vu jonke Leit aus dem Jugendtreff ass de Comité am Mee an d'Orchideëbiotope kucke gaang, wat d'Aarbecht vum leschte Joer gedingt hat. Am Hierscht huet eng Equipp mat vill Äifer gehollef, fir déi 3 Biotopen erëm eng Kéier ze méien an d'Verbuschung zeréck ze schneiden.

J. Hiltgen





Unterhaltungsarbeiten im Bongert „auf Flickefeld“ am „Tag des Baumes 2008“.



Weihnachtsbaumverkauf im Dezember 2008

■ Kéinzeg – Fénggeg – Grass

Neben den üblichen Unterhaltungsarbeiten in den von unserer Sektion betreuten Obstgärten (circa 250 Ar, 130 Obstbäume), die den Schwerpunkt unserer jährlichen Arbeiten darstellen, und dem Unterhalt von ungefähr 100 Nistkästen, bildet der jährliche Verkauf

von Weihnachtsbäumen einen festen Bestandteil unserer Aktivitäten im Winter.

Ab dem 6. Dezember wurden beim alten Bahnhof in Küntzig, im Schutz der Sankt Maximin Kapelle, selbst gefällte Tannenbäume aller Größen

verkauft. Von den Einnahmen waren erstmals dieses Jahr 50 Cents pro verkauftem Baum für die Aktion „Télévie“ bestimmt.

M.C. Hermann

■ Leideléng

Im Februar organisierte die Sektion eine Hecken- und Baumschneideaktion.

Im Rahmen der Kampagne „En Dag an der Natur“ stand eine Besichtigung des renaturierten Gebietes des Schifflinger „Dumontshaff“ auf dem Programm. Nach dem Konzept „Bahn und Wandern“ fuhr im August nach Wilwerwiltz und wanderten entlang der Clerf nach Kautenbach. Auf dem von *Gard an Heem* organisierten Blumenmarkt zeigten wir eine Ausstellung über Schwalben.

Beim „Gréngen Zuch“ nach Houffalize in den Naturpark der „Deux Ourthes“ hat die Sektion Leideléng die Tour mit Besichtigung des „Canal du Bernistap“ organisiert.

Am Tag des Baumes wurde zusammen mit der Gemeindeverwaltung und den Schulkindern eine Hainbuchenhecke bei der Sportschule gepflanzt. Im Dezember wurden die Kopfweiden beim Weiher in Buchholz geschnitten.

Es wurden 2 Nistkasten für Turmfalken aufgehängt.

Bei zwei Treffen mit dem Bürgermeister und dem Schöffenrat kam es zu einem Gedankenaustausch über den Naturschutz in der Gemeinde.

M. Thiry



Dumontshaff © G. Weber

Jugendarbeit

Alle angemeldeten Kinder des Regulus Junior-Club im Alter von 6 bis 12 Jahren und des Jugendgrupps im Alter von 12 bis 18 Jahren erhielten 4 Ausgaben des Regulus Junior, den Jugendseiten des Regulus-Magazins mit Informationen über die Natur. 541 Kinder und Jugendliche nahmen 2008 unter dem Motto „Natur kennen lernen – Natur schützen“ an 41 Aktivitäten teil. Das Ministère de l'Environnement unterstützte die Jugendarbeit der LNLV; mit dem Service National de la Jeunesse und dem naturmusée bestand auch 2008 eine gute Zusammenarbeit: ihnen gebührt unser Dank. Das aktuelle Programm des Regulus Junior Club kann im Internet unter www.lnlv.lu heruntergeladen werden.



Foto: P. Lorgé

■ Berengungscamp

Vum 18. bis 21. August gouf zesummen mam Panda-Club vum Naturmusée am Naturschutzgebitt Haff Réimech e Camp fir Jugendlecher vun 13 bis 18 Joer organiséiert: 11 jonk Berénger hun duerch d'Beréngung vu Vullen d'Geheimnisser vum Vullenzuch erfuerscht. En décke Merci un den Raymond Gloden, deen eis am Gebitt gefouert huet.



Foto: S. Nickels

■ Indianerbesuch beim Regulus Junior-Club

Den 24. Abrëll krute mir Besuch vum Roy Pete, engem Navajo-Indianer, deen an dem Navajo-Reservat an den USA liewt. Hien huet eis seng Erfahrungen matgedeelt an mir hun zesummen en traditionell indianscht Konschtwierk gebastelt an Musek gemaach a gedantz.



Foto: S. Nickels

■ D'Déieren op dem klengen Kräizhaff

Beim Haus vun der Natur wurde im Frühjahr 2008 ein Mini-Bauernhof eröffnet, der neben unseren Eseln und Schafen jetzt auch Ziegen, Laufenten, Kaninchen und Hühner beherbergt. Unsere Aufgabe war die Tiere und ihre Lebensgewohnheiten kennenzulernen und bei den Aufgaben im Stall zu helfen.



Foto: P. Lorgé

■ Eilen – Meeschter an der Nuecht

Un engem Owend Ufanks Mee huet sech alles ëm d'Eilen bei eis gedréit! Mir hun déi verschidden Eilenarten, déi et bei eis gin kennegeléiert, hun och Eilegewöll analyséiert an haaten esou guer d'Gléck eng Schleiereil, déi de Vull vum Joer 2008 as, op der Kockelscheier ze gesin!



Foto: S. Nickels

■ Vulle beréngen zu Iwersyren

Anfang Oktober besuchten Kinder des Regulus Junior-Club zusammen mit ihren Familien die Beringungsstation in Übersyren. Sie bekamen von den Experten interessante Erklärungen zum Gebiet „Schlammwiss“, zum Vogelzug und zur Beringung.



Foto: S. Nickels

■ Hecken- und Baumpflanzaktion

Weil Hecken und Solitärbäume wichtige Elemente der offenen Landschaft sind, beteiligte sich der Regulus Junior-Club auch 2008 am Nationalen Tag des Baumes. Zwischen Junglinster und Bourglinster pflanzten wir 70 m Hecken und einige Solitärbäume.

■ Müllerthal

Auch dieses Jahr lag das Hauptaugenmerk der Aktiven der Sektion auf der Betreuung des Amphibienzaunes entlang der Straße an der Konsdorfer Mühle. Von März bis August haben die Freiwilligen jeden Tag die Frösche, Kröten und Molche aus den beidseitig der Straße eingegraben Eimer eingesammelt, um sie sicher auf die andere Straßenseite zu transportieren, und sie so vor dem Tod durch Überfahren zu retten. Insgesamt wurden fast 1.500 erwachsene Amphibien im Frühjahr und fast 4.300 Jungtiere im Sommer gezählt.

Auf dem Gebiet der Gemeinde Konsdorf wurde von der Sektion mit Hilfe der Stiftung *Hëllef fir d'Natur* ein Unterstand zur Vogelobservierung eingerichtet, und im August beteiligte sich die Sektion an den Sommeraktivitäten für Jugendliche.

Anfang November halfen die Aktiven der Sektion die Kassenlage der Sektion zu verbessern, in dem sie auf dem „Haupteschmarkt“ in Berdorf eigene Produkte verkauften. Und im Rahmen der Aktion „Vogel des Jahres“ wurde die Liste der in der Gegend bekannten Brutkästen für Eulen aktualisiert und angefangen, einige davon instand zu setzen.

Th. Tibesart



■ Reckeng – Mess

Das Jahr begann mit zwei Naturarbeiten im Monat Februar: Dem Schneiden von 2 alten Weiden am Ufer der Mess und dem Säubern von Nistkästen (besetzt von Feldspatz, Meise und Kleiber).

Um den bedrohten Schwalben eine Nistmöglichkeit zu geben, wurde im Mai mit Hilfe der Gemeinde und im Beisein mehrerer Schulklassen ein Schwalbenhaus in Reckingen errichtet.

Im Juni hatten wir im Rahmen der Aktion 'En Dag an der Natur' zu einer Besichtigung der Baggerweiher in Remerschen eingeladen. Wie es seit dem Bestehen unserer Sektion zum Brauch geworden ist, verteilten wir an 'Léiffraweschdag' (15. August) den traditionellen 'Wesch' vor Beginn der Messe an die Kirchgänger.

Ende September organisierten wir eine Vogelberingung an der nacheinander alle Schulklassen unserer Gemeinde teilnahmen. Dabei konnten sich die Kinder nicht nur die verschiedenen Vogelarten aus der Nähe ansehen, sondern wurden auch über den Sinn dieser Aktion aufgeklärt. Das Interesse und die Begeisterung waren so groß, dass wir beschlossen haben, die Aktion 2009 zu wiederholen.

Fr. Thill



■ Reiden

D'Generalversammlung vun der Lëtzebuerger Natur- a Vullschuttliga, Sektoun Kanton Réiden haten mir d'lëscht Joer den 7. März 2008 zu Beckerich. Bei dëser Geleegeenheet ass e Chèque vun 5.000 € un den Här Jean François, vun der Pflegestatioun fir wëll Déieren vun Diddeleng, iwwerrecht gin. Desweideren ass am Laaf vum Joer 2008 e gemeinsame



Projet, d'Uleeren vun engem natierlichen Bëschrandsstreifen, vun der LNVL Sektoun Kanton Réiden mat der Gemeng Beckerich realiséiert ginn. Bei dësem Projet huet d'Sektoun sich mat 3.000 € bedeelegt.

De 16. März war eng geféiert Wanderung zesummen mat der Maison de l'Eau vun Réiden organiséert gin, am Kader vum Internationalen Dag vum Waasser: „Auf den Spuren natierlicher Gewässer“. 25 Naturfrënn hun sich vun dem schlechten Weeder nit afhaalen gelooss, trotz deelweis Schlooreen, hun sie den interessanten Erklärungen vun engem Hydrogeolog vun der Uni Saarbrécken gelauscht. Hien huet eis d'Indicateuren fir natierlichen Gewässer un Hand vun der Atert, vun Räichel op Uselding, erklärt.



E grouse Merci un d'Patrice Verscheueren vun der Maison de l'Eau.

Am November hun mir eis um Workshop: « Naturgärten sind anders ... » bedeelegt, den vun dem Naturschutzsyndicat SI-CONA-Centre an der Gemeng Beckerich, am Kader vun « Les jeudis au moulin », organiséert gin war.

Wéi all Joer hu mir och dëst Joer am November eis Heckepflanzeverkaafs-Aktioun gemeet an erëm méi wéi 1000 Pflanze si verkaaft ginn. Dës Aktioun ass als Service un all eise Memberen a Sympathisanten ze gesinn, ouni groussen finanziellen Gewinn fir d'Sektoun, mee mat grousem Gewinn fir d'Ëmwelt.

G. Anzia

■ Reimech

Im Winter richtete sich die Hauptarbeit auf das Schneiden von Kopfweiden auf der *Weidemillen* in Emeringen und Erpeldingen in Zusammenarbeit mit der Umweltkommission der Gemeinde Bous und auf die Unterhaltsarbeiten auf dem *Scheierbiereg*.

Steinkauzröhren wurden in den Gemeinden Bous, Bürmeringen, Dalheim und Waldbredimus kontrolliert. Insgesamt werden inzwischen schon 23 Niströhren für diese seltene Eulenart von der Remicher Sektoun betreut. Nistkästen im Naturschutzgebiet *Kuebendälchen* wurden kontrolliert und geputzt.





Die Sektion beteiligte sich an den Unterhaltsarbeiten im Bongert Altenhoven in Bettemburg und einem aufgegebenen Weinberg, der einer extensiven Beweidung mit Schafen zugeführt werden soll.

Auf der Generalversammlung in Bech-Kleinmacher referierte Sandra Cellina zum Thema Praedatoren und Praedatorenmanagement.

■ Réiserbann

Die Sektion Réiserbann versuchte auch im vergangenen Jahr die Öffentlichkeit durch Ausflüge in die Natur für den Erhalt dieser zu begeistern. So besichtigte die Sektion im Rahmen des Dag an der Natur unter Führung von Pit Mischo das Gebiet des *Giele Botter*. Anlässlich des *Birdwatch Day* wurde das Naturwaldreservat *Grouf* bei Schengen erkundet.

Anfang November besichtigte die Sektion mit mehr als 50 Teilnehmern den Kranichrastplatz am Lac du Der. An diesem Tag wurden von der LPO etwa 23 000 Kraniche gezählt.

An praktischen Naturschutzarbeiten bleibt zurückzubehalten, dass 29 von 23 im Vorjahr aufgehängten Nistkästen im *Krautemer Bësch* von Kleibern und Meisen besetzt waren. Die Sektion beteiligte sich auch an der *Aktioun Grouss Botz* der Gemeinde Roeser.

P. Lorgé

■ Rëmmeleng

Eis Sektoun huet d'Joer 2008 ugefaange mat 193 Memberen. Organiséiert waren 2 Trëppeltier an d'Natur. D'Sektoun ass vertrueden an der Umweltkommissioun. Matgemaach hu mär bei der *Aktioun „Grouss Botz“* an um „Dag vum Bam“ ass am Park en Nesser fir déi neigebuere Kanner vun 2007 geplanz ginn. Eng Woch lang ass um Weier am Hädterwee geschafft ginn. 110 Naschtkëschen si kontrolléiert ginn, vun denen 80% besat waren. D'Bëschléierchen huet och dest Joer ërem bei eis gesongen.

C. Wagener

Im Mai ging eine geführte Wanderung durch den *Natuurbësch* in Schengen

Im Herbst organisierten wir wieder eine große Hecken- und Baumbestellaktion bei der über 200 Bäume bestellt wurden.

Daneben wurden die Schleiereulenpopulation in unseren Gemeinden erfaßt, wobei 3 Bruterfolge in Assel, Bous und Bürmeringen festgestellt wurden.

R. Bour



■ Schöffleng

Eis Sektioon mecht 2 Treppeltir am Joer.

Am Fréijoer waren mir mat 60 Leit iwert de Schöfflenger Bierg. Ennert der Leedong vum Guy Conrardy kruten eis Leit en ganz intressanten Tour gebueden.

Am Hierscht si mir mam Zuch op Manternach gefuer, do huet de Fieschter Giefer op eis „a Wiewesch“ gewart. Dun ass et ze Fouss de Bierg op gaang, wou hien eis bis op Lelleg déi herrlech Natur gewisen an erklärt huet. Eng herrlech Géigend déi di mansten Leit vun eis kannt huet.

Eisen Comité huet sech un allen Aktivitéiten seitsens der Gemeng bedeelegt, z.B.: Bampflanzaktioun vir neigebueren Kanner, an mat de Schoulkanner bei Gelegenheit vum „Dag vum Bam“ hu mir an der Wingert Schoul Hecken gepflanzt.

Frou sin mir iwert eis fréiwelleg Aarbechtsequipe, well mir och nach ëmmer regelméisseg am Brill schaffen. Hei hält d'Aarbecht ni op.



■ Suessem

Nieft eisen Aktivitéite vun de Virjoeren, wéi den Trëppeltour am Kader vum „Dag an der Natur“, Kappweideschneiden am Kader vum „Dag vum Bam“, Jugendaktivitéite mat de Schoulkanner aus der Gemeng, Präsenz an der Umweltkommissioun... hate mär 2008 eng nei Aktivitéit um Programm: d'Gaardenausstellung am Schlasspark zu Suessem.

D'Thema vun dem Weekend „Ambiance Jardins goes south“ hat sech ganz ëm d'Gäert gedréint: vu Blumme bis Gaardemiwwel konnten d'Leit, déi aus der ganzer Région komm sinn, alles fir hire Gaart kréien. D'Sektioon Suessem huet d'Geleeënheet genotzt fir op engem Stand, an der Zesummenaarbécht mat der Umweltkommissioun vu Suessem, de Leit d'Natur vum Gaart méi no ze bréngen. Sou si Broschüren wéi „Méi Natur ëm d'Haus“ an aanert Informationsmaterial wéi z.B. zu Schmuewele verdeelt ginn, an d'Leit sin informéiert gin fir hirt Haus an hiren Gaart méi frëndlech fir d'Natur anzeriichten. Weider konnten d'Leit flott an interessant Bicher iwwert d'Natur am Gaart kafen.

Sektioon Gemeng Suessem

Vorschau 2009

Springalive – Erlebter Frühling

Ab März dieses Jahres gibt die LNVL eine Internetplattform für Luxemburg frei, bei der jeder, ob groß oder klein seine Beobachtungen eingeben kann. Gesucht sind 4 Vogelarten, die den Frühling einläuten: der Weißstorch, der Kuckuck, die Rauchschwalbe und der Mauersegler. Jeder der einen dieser Vögel zum ersten Mal in diesem Frühling sieht, kann dies unter **www.springalive.net** für sein Land eingeben. Damit beteiligen sich die LNVL und alle ihre Mithelfer an einem europäischen Großprojekt, mit dem der Einzug der Vögel zu ihrem Brutgebiet anhand von Karten sichtbar gemacht werden. Für jede Vogelart wird eine Karte erstellt die den Verlauf aktuell wiedergibt. Dabei wird jede Meldung direkt ausgewertet und in der Karte verarbeitet.

Schon jetzt sind die ersten Meldungen aus Portugal, Spanien und Italien sichtbar.

■ Deshalb: Macht mit

Es geht dabei ausschließlich um die Erstbeobachtung, also nur den ersten

Mauersegler und die erste Rauchschwalbe melden.

Natürlich erhält die Internetseite auch viel Information über die vier Arten, ihr Zugverhalten und was man für sie tun kann. Daneben gibt es die Möglichkeit eigene Fotos einzustellen oder sich einen Bildschirmschoner herunterzuladen.

■ Kinder, Jugendliche, und Erwachsene

sind eingeladen ihre Meldung abzugeben. Wer kein Internet hat, kann folgende Karte ausfüllen und zur LNVL senden oder faxen.

Mit der Eingabe seiner Erstbeobachtung nimmt man automatisch an einer Verlosung teil und die drei schönsten Fotos werden prämiert. Zu gewinnen gibt es Naturquizspiele, Experimentierkästen, Naturforscherausrüstung und jede Menge mehr. Es lohnt sich also mitzumachen.

■ Auch für Schulklassen geeignet

Nicht nur jeder einzelne, auch Klassen oder Gruppen können bei diesem Projekt mitmachen. Hierzu stehen verschiedene Unterrichtsmaterialien auf der springalive-Seite bereit. Spielideen, Quiz und Meldebogen können dort heruntergeladen werden.

■ Was kann man mit diesen Beobachtungen tun?

Vier Augen sehen mehr als zwei und so ist es auch mit diesem Projekt. Wenn über ganz Europa verteilt viele Menschen ihre Beobachtungen melden, dann kann man die Ergebnisse auswerten und herausfinden, in welcher Woche die meisten Vögel bei uns ankommen, und daraus Rückschlüsse auf ihr Zugverhalten ziehen.

Mit der Zeit können auch klimatische Veränderungen deutlich gemacht werden.



Name und Adresse :

Ich habe gesehen:

ANZAHL

DATUM

WO

.....		Weißstorch
.....		Kuckuck
.....		Rauchschwalbe
.....		Mauersegler

Bitte zurück senden oder faxen an:

Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga, 5, route de Luxembourg, L-1899 Kockelscheuer

Fax: 29 05 04, Email: secretariat.commun@luxnatur.lu

Contacts avec sections / Kontakte zu Sektionen

Bereldange	Lenertz Alex	Tel. 33 81 43
Bettembourg – Mondercange	Frosio Jos	Tel. 51 65 40
Boevange/Attert	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04 -1
Clemency	Kolbusch Jean	Tel. 23 65 21 89
Kanton Clervaux	Schmitz Jean-Marie	Tel. 92 00 51-305
Diekirch	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04-1
Differdange	Braquet Jeannot	Tel. 58 40 03
Dippach	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04 -1
Dudelange	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04-1
Ettelbrück	Knoch Jeanny	Tel. 81 22 62
Esch/Alzette	Peltzer Raymond	Tel. 54 30 84
Grevenmacher	Mentgen Emile	Tel. 75 04 96
Hesper – Weiler	Wagner Gast	gaston.wagner@education.lu
Ieweschte Syrdall	Schmitz Jean-Pierre	Tel. 35 83 82
Junglinster	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04 -1
Kayl	Hiltgen Jean	Tel. 26 56 05 30
Keispelt – Meispelt	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04-1
Lenningen – Canach	Entringer Carlo	Tel. 76 03 56
Leudelange	Hilger Vic	Tel. 37 84 34
Luxembourg	Muller François	Tel. 44 22 04
Mamer	Wilhelm Erny	Tel. 30 90 12
Mullerthal	Conter Jos	Tel. 691 63 71 78
Pétange	LNVL-Sekretariat	Tel. 29 04 04-1

Reckange/Mess	Felten Paul	Tel. 37 03 75
Kanton Rédinge	Wampach Joseph	Tel. 23 63 06 22
Kanton Remich	Gloden Raymond	Tel. 621 28 31 74
Roeser	Lorgé Patric	Tel. 621 29 36 94
Rumelange	Wagener Camille	Tel. 56 56 26
Schifflange	Marzinotto Berti	Tel. 54 64 52
	Thommes Andrée	Tel. 54 21 56
Sanem	Biver Gilles	Tel. 621 29 37 94
Tuntange	Baus Jean-Paul	Tel. 23 63 91 42
Wormeldange	Neises Dieter	Tel. 76 05 64
International Group	Pete Mitchel	pete.mitchell@pt.lu



**LËTZEBUERGER NATUR-
A VULLESCHUTZLIGA (LNVL)
A.S.B.L.**

KRÄIZHAFF
5, route de Luxembourg,
L-1899 Kockelscheuer
Tel. 29 04 04-1, Fax 29 05 04
E-mail: secretary@luxnatur.lu,
URL: <http://www.lnvl.lu>
RCS Luxembourg F764



Die LNVL ist die Luxemburger Partnerin
der weltweiten Natur- und Vogelschutz-
organisation „BirdLife International“

Ehrenpräsident:

Ed Melchior, Mondernange

Präsident:

Tom Conzemius, Junglinster

Vizepräsidenten:

Jean-Pierre Schmitz, Oetrange,
Jean Weiss, Bridel
Marc Jans, Steinsel

Generalsekretärin:

Sandra Cellina, Dudelange

Kassierer:

Raymond Peltzer, Esch/Alzette

Verwaltungsrat:

Raymond Aendekerk, Béatrice Casagrande,
Eugène Conrad, Frank Erasmy, Benji Kontz,
Marc Schanck

**Verantwortlich für Bücher,
Broschüren, usw.:**

Paul Felten, 5, rue Kamberich,
L-4981 Reckange/Mess, Tel. 37 03 75

Jahresbeitrag:

Einzelpersonen ab 10 €,
Haushalt/Familie ab 16 €,
Membre donateur privé ab 80 €

CCPLLULL

Mitgliedsbeiträge

CCPL LU 07 1111 0089 0982 0000

Infoservice

CCPL LU 50 1111 0511 3112 0000

Spenden, Daueraufträge

CCPL LU 89 1111 0789 9941 0000



Secrétariat commun

P. Gianetto, G. Limpach, M. Thiry Tel: 29 04 04-1 secretariat.commun@luxnatur.lu

Chargé de direction

Patric Lorgé Tel: 29 04 04-309 lnvp@luxnatur.lu

Centrale Ornithologique Luxembourg/Jugendaktivitäten

Gilles Biver Tel: 29 04 04-308 col@luxnatur.lu

Kampagnen/Internationales

Birgit Gödert-Jacoby Tel: 29 04 04-312 birgit.jacoby@luxnatur.lu

Shop nature

Isabelle Devick Tel: 29 04 04-315 shop@luxnatur.lu

Centre de Soins pour la Faune Sauvage - LNVL

Auffang- und Pflegestation
für verletzte Wildtiere - LNVL
Parc Léih
B.P. 229, L-3403 Dudelange
Tel: 26 51 39 90 info@centredesoins.lu
www.centredesoins.lu



FONDATION
Hëllef fir d'Natur
Prakteschen Naturschutz mat Ärer Hëllef

Fondation Hëllef fir d'Natur

Kräizhaff, Route de Luxembourg,
L-1899 Kockelscheuer www.hfn.lu

IMPRESSUM REGULUS 1 / 2009

erscheint viermal jährlich mit Unterstützung des Kulturministeriums. Organ der „Lëtzeburger Natur- a Vulleschutzliga“. **Die Verfasser zeichnen für ihre Artikel verantwortlich.** Nachdruck bitte mit Quellenangabe.

Auflage: 14.500 Exemplare

Layout und Druck: saint-paul luxembourg, Regulus ISSN 1727-2122

Redaktionskomitee: Redaktion: Gilles Biver

Beisitzende: Doris Bauer, Tom Conzemius, Birgit Gödert-Jacoby,
Marc Heinen, Patric Lorgé, Ed Melchior, Raymond Peltzer,
Françoise Rollinger, Jim Schmitz, Jean Weiss

Fotoredaktion: Raymond Gloden, Fernand Lommer

Anschrift: Regulus-Redaktion
Kräizhaff, route de Luxembourg • L-1899-Kockelscheuer

Anzeigen:

■ régie saint-paul, membre de saint-paul luxembourg s.a., 2, rue Christophe Plantin,
L-2988 LUXEMBOURG, Tel. 49 93 90 00, Fax 49 93 90 92, e-mail: regie@saint-paul.lu

■ LNVL-Sekretariat Kräizhaff, route de Luxembourg, L-1899-Kockelscheuer, Tel. 29-04-04-1,
Fax 29-05-04 (Tarife bitte anfordern)

Foto Titelseite: Kiebitz, Glenn Vermeersch



Regulus wird hergestellt aus 100% Recyclingpapier